



Istruzioni per la corretta visualizzazione



In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.



Instructions for proper viewing



With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.



Instructions d'affichage correct



Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.



Anleitung zur korrekten Anzeige



Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.



Instruções para a visualização correta



Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.



正确查看说明



为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。



Instrucciones para la visualización correcta



En aras de la sostenibilidad, Ducati recomienda visualizar esta instrucción en formato digital. Para visualizar correctamente la instrucción, siga los pasos siguientes: 1) Descargar la instrucción. 2) Abrir el archivo PDF con un software adecuado. 3) Seleccionar el idioma. 4) Imprimir si es necesario.



正しく表示するための手順



持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。

Scarico Racing completo - 96482701AA

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

	Veicolo
 + rif. alfabetico (Es. ①)	Componenti OEM
 + rif. numerico (Es. ①)	Componenti set Performance

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).

Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.

Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

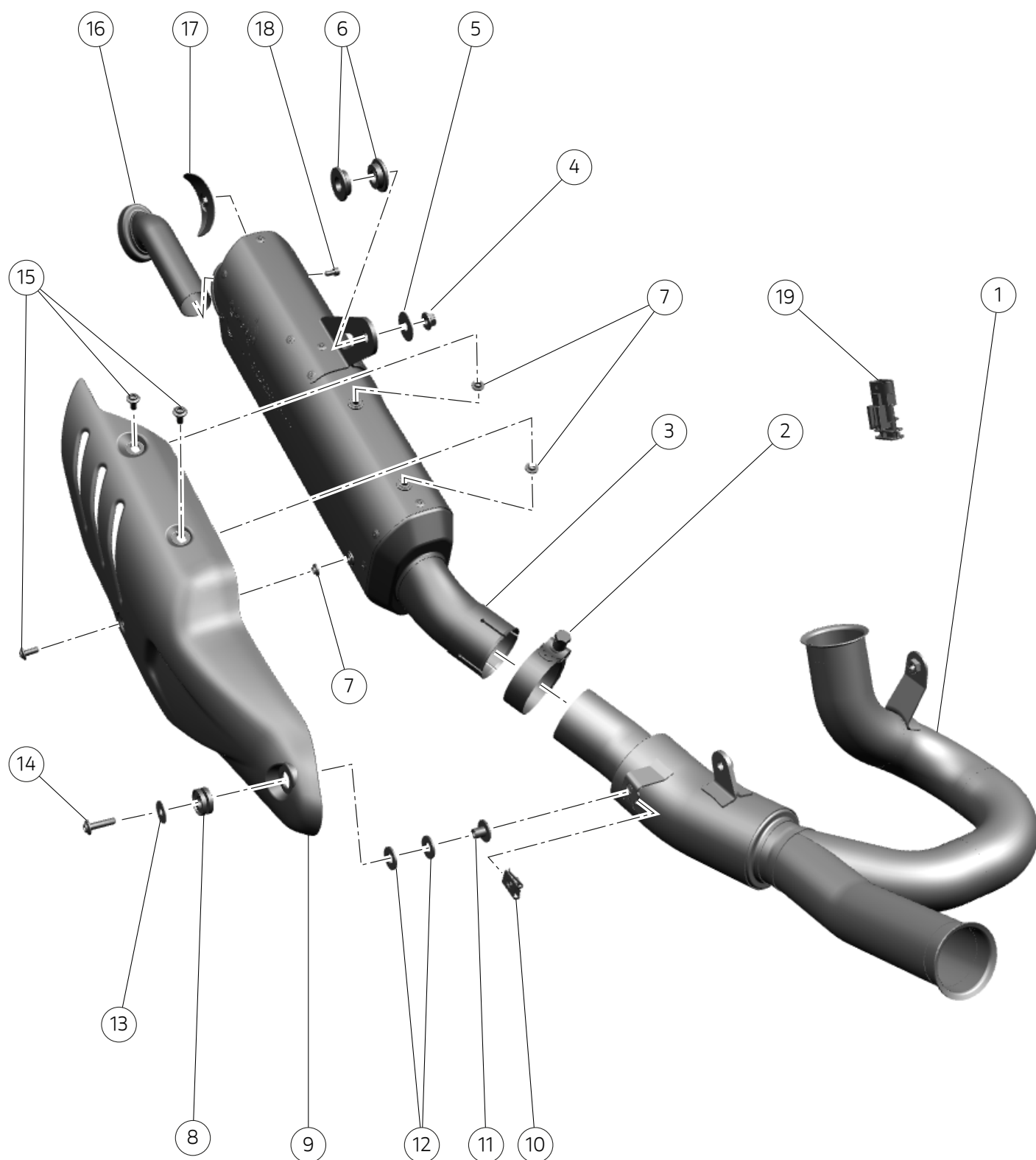


Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.



Pagina volutamente lasciata bianca



**Attenzione**

Il presente set di scarico è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti). Dopo il montaggio del set, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.

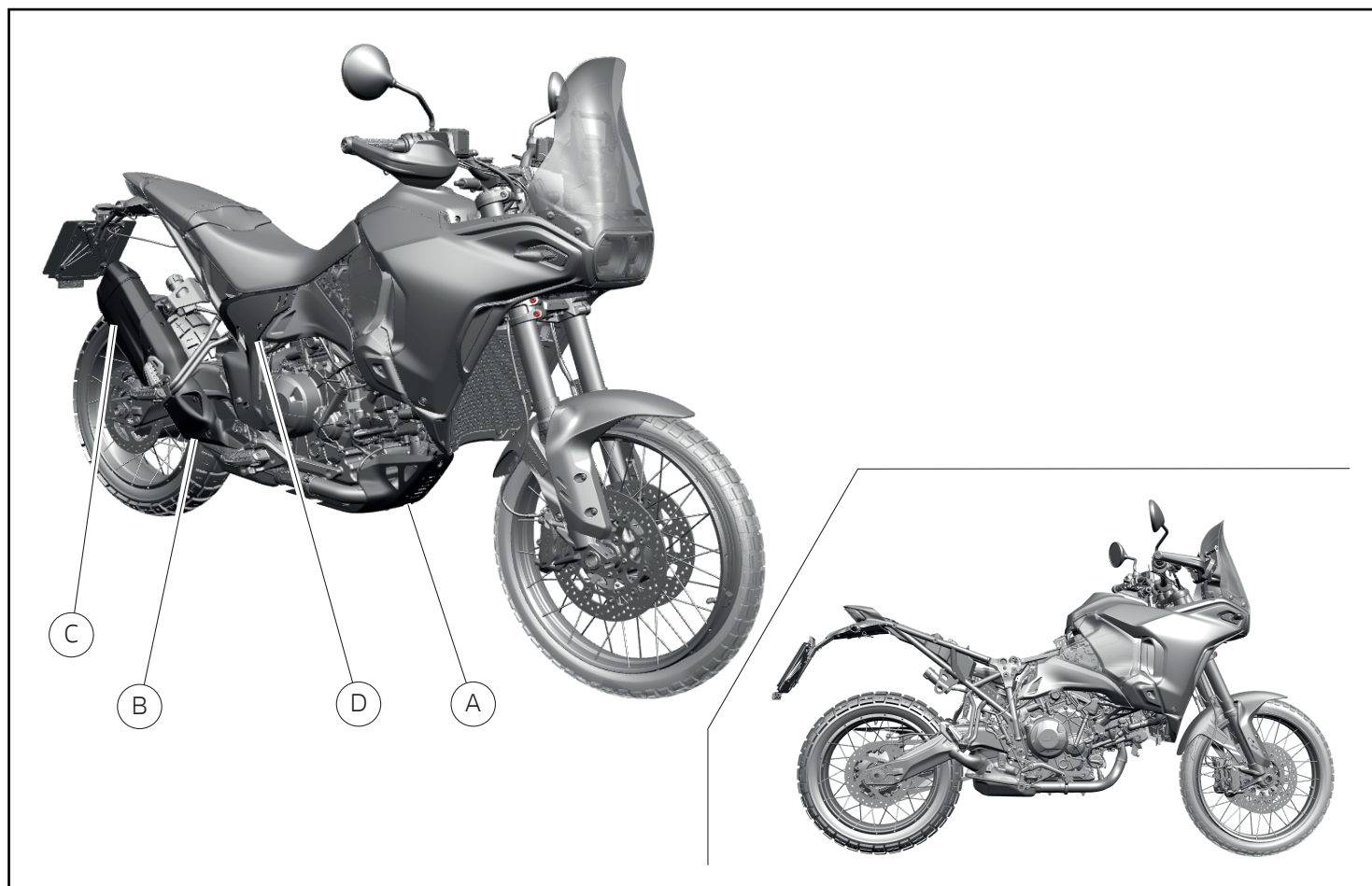
**Importante**

I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

**Attenzione**

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	96416251A	Collettore secondario	1
2	96416021AA	Silenziatore	1
3	74142841A	Fascetta	1
4	74940321A	Dado AF FL M8	1
5	85212901A	Rondella	1
6	76410011A	Gommino	2
7	97612461AA	Distanziale con collare	3
8	76411821A	Gommino siliconico	1
9	96416031A	Paracalore	1
10	85040551A	Clip M5	1
11	71611851AB	Distanziale con collare	1
12	85640121A	Rosetta	2
13	85213002A	Rondella	1
14	77244218B	Vite TBEI M5x20	1
15	77244173B	Vite TBEI M5x12	3
16	96413871BA	DB-Killer	1
17	96414081A	Deflettore	1
18	77150388B	Vite TCEI M5x10	1
19	38620141A	Cover cup Lambda	1



Smontaggio componenti originali



Attenzione

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore o attendere che si siano ben raffreddate.

Smontaggio sottocoppa

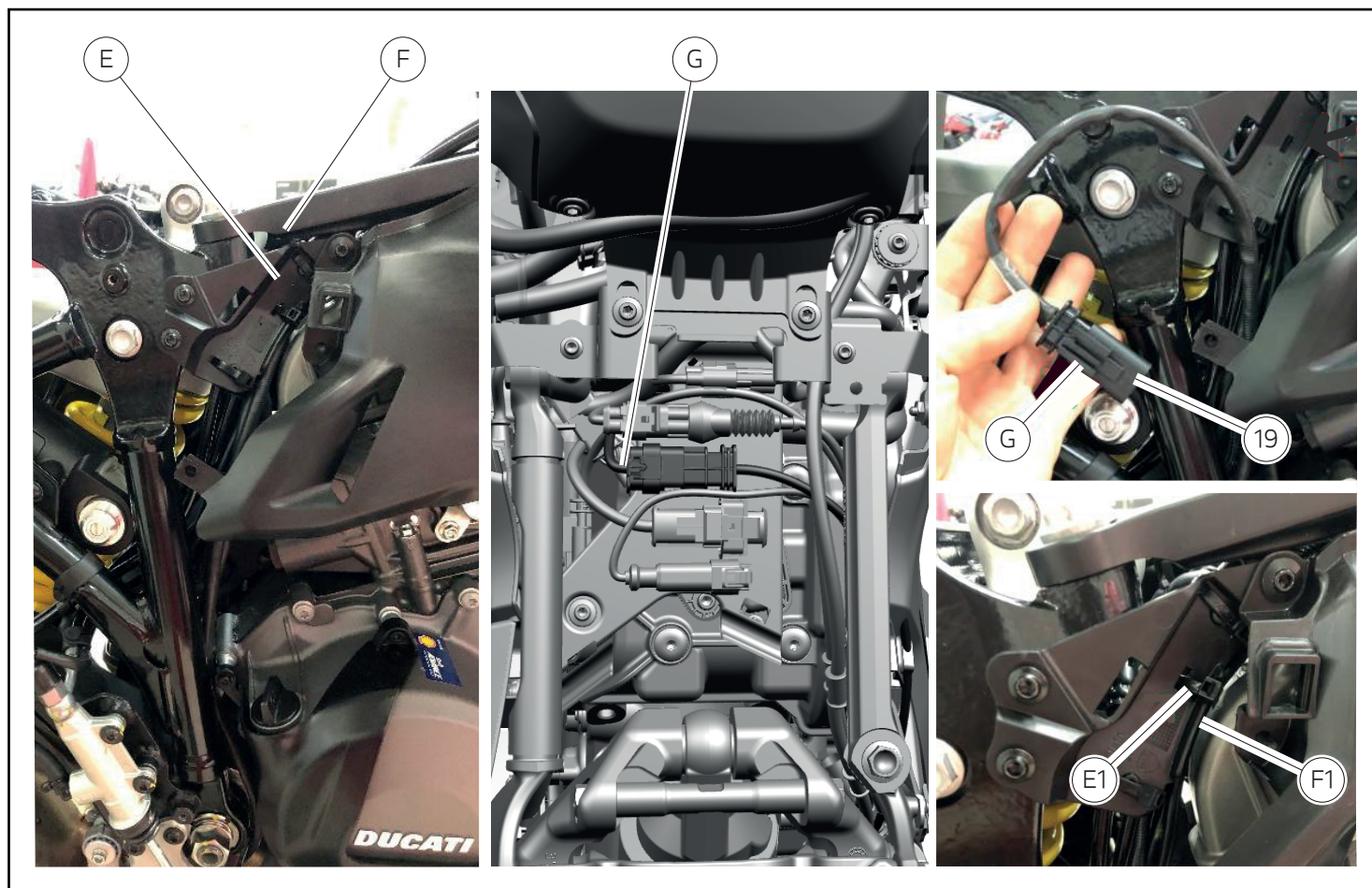
- Per la procedura di smontaggio del sottocoppa (A) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio sottocoppa".

Smontaggio paracalore e silenziatore

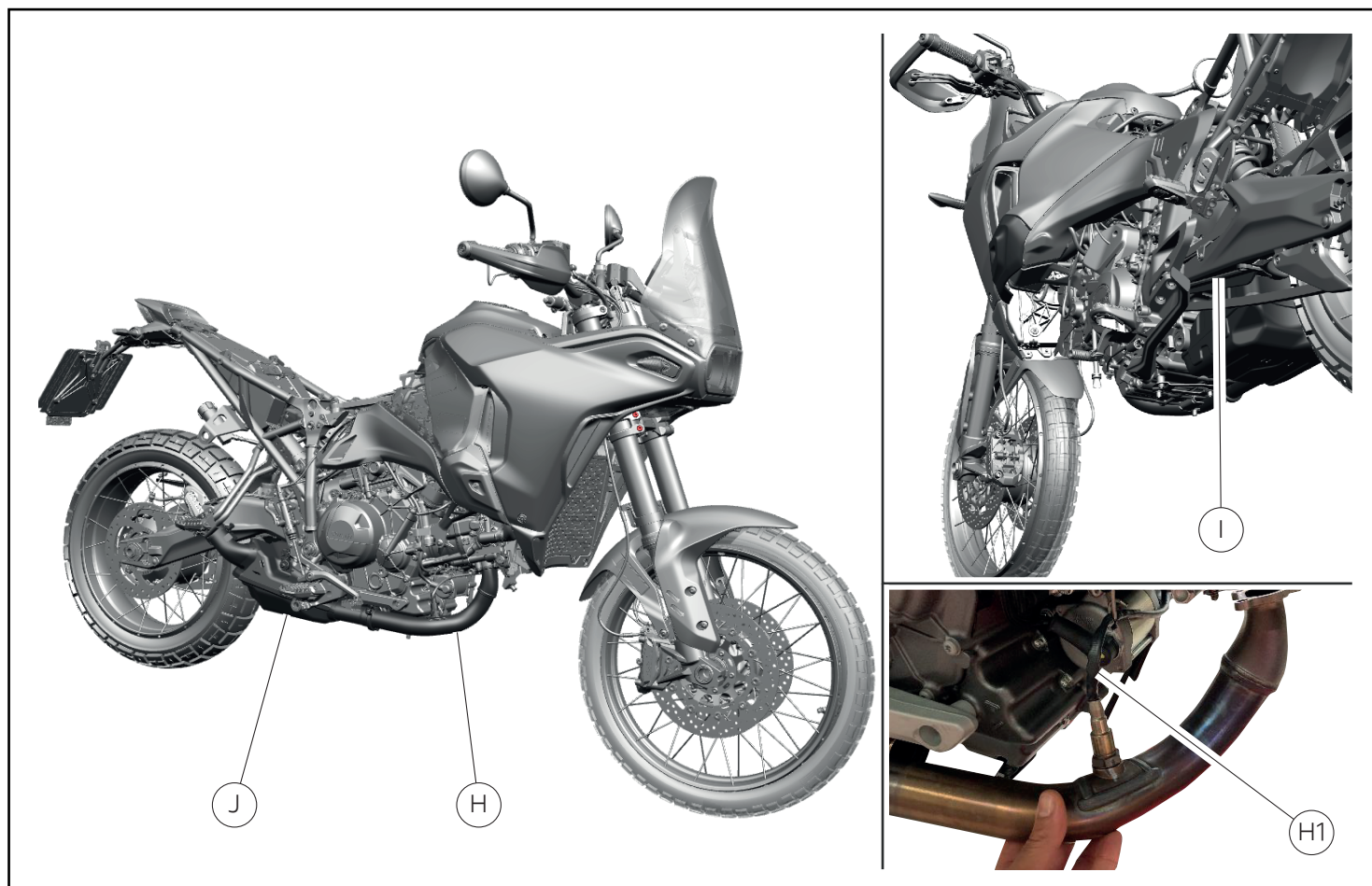
- Per la procedura di smontaggio del paracalore (B) e del silenziatore (C), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio silenziatore".

Smontaggio fianchetto destro

- Per la procedura di smontaggio del fianchetto inferiore destro (D), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio fianchetti inferiori".



- Sganciare la n.1 fascetta a strappo (E) dal supporto destro tubi freno (F).
- Liberare il n.1 cavo (G) sonda lambda presilenziatore.
- Fermare il n.1 tubo freno (F1) al supporto tubi freno (F), tramite una n.1 nuova fascetta a strappo (E1).
- Inserire il n.1 tappo (19) sul connettore del cavo sonda lambda presilenziatore, dell'impianto elettrico.



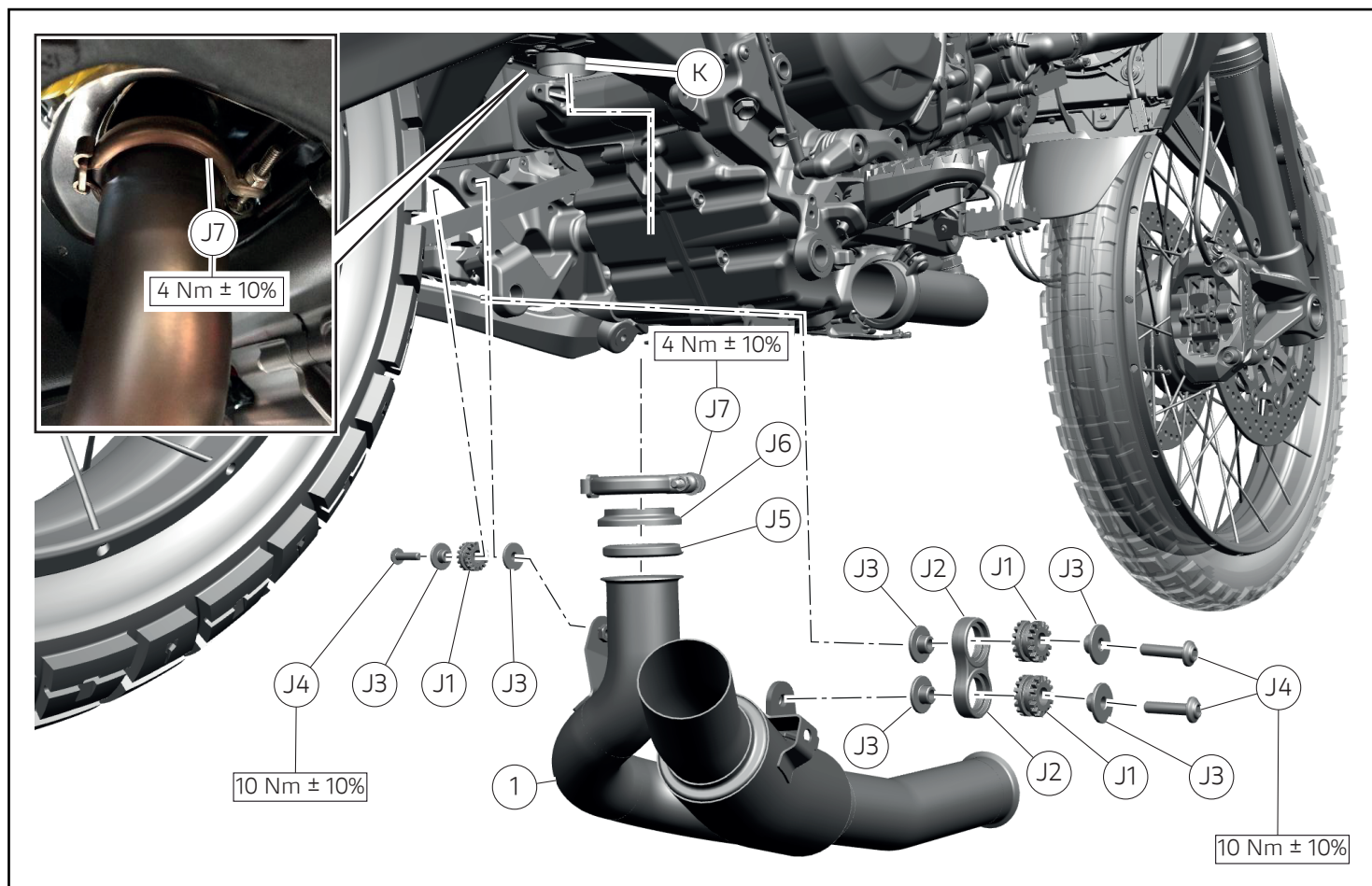
Smontaggio collettore di scarico orizzontale, pattino catena inferiore, presilenziatore

- Per sganciare il collettore di scarico orizzontale (H), il pattino catena inferiore (I) ed il presilenziatore (J), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio collettore di scarico testa posteriore".



Importante

Lasciare il collettore (H) vincolato al cavo sonda lambda orizzontale (H1) e sostenerlo opportunamente, prestando attenzione a non danneggiare i componenti.



Montaggio componenti set

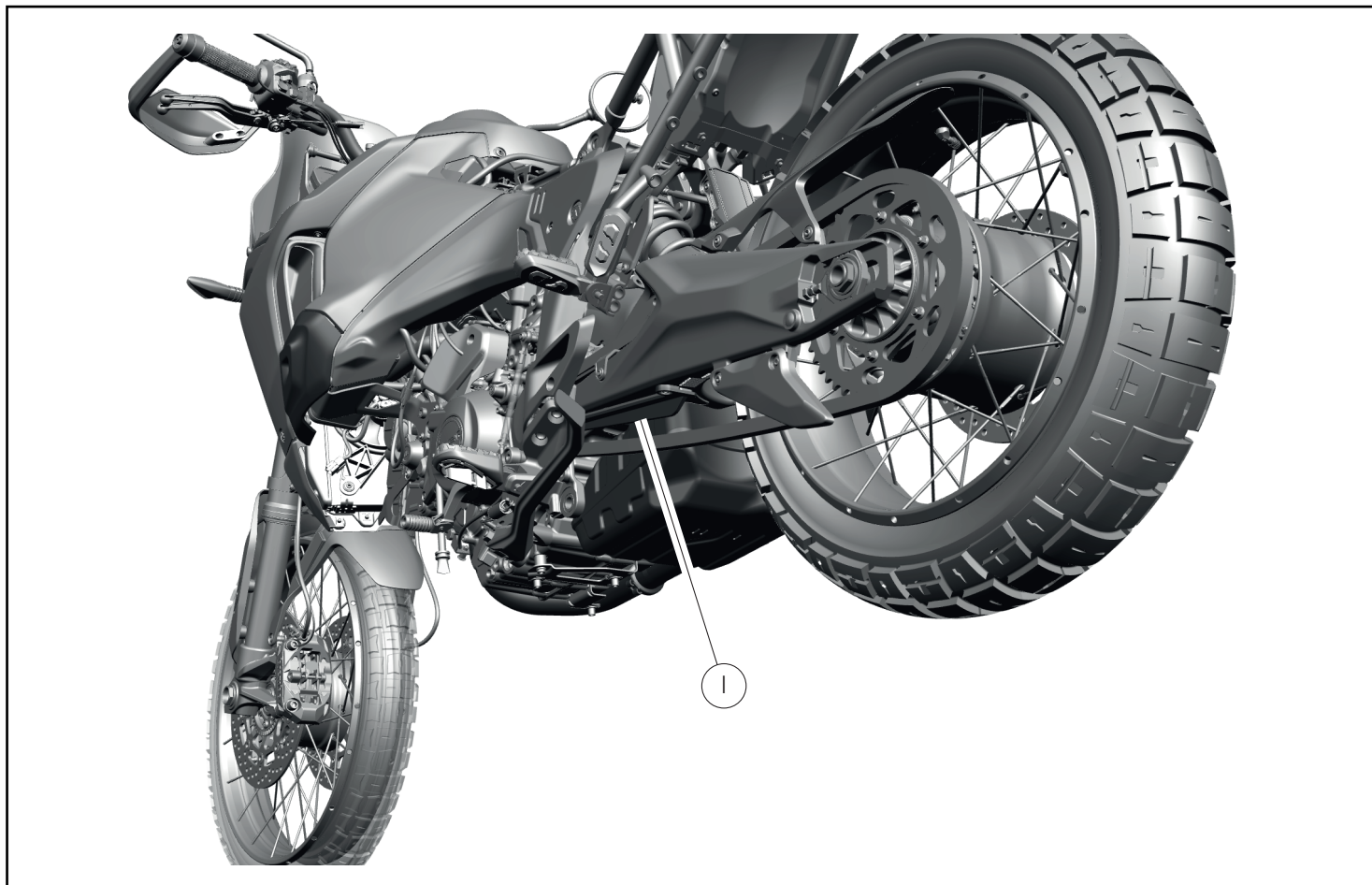


Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

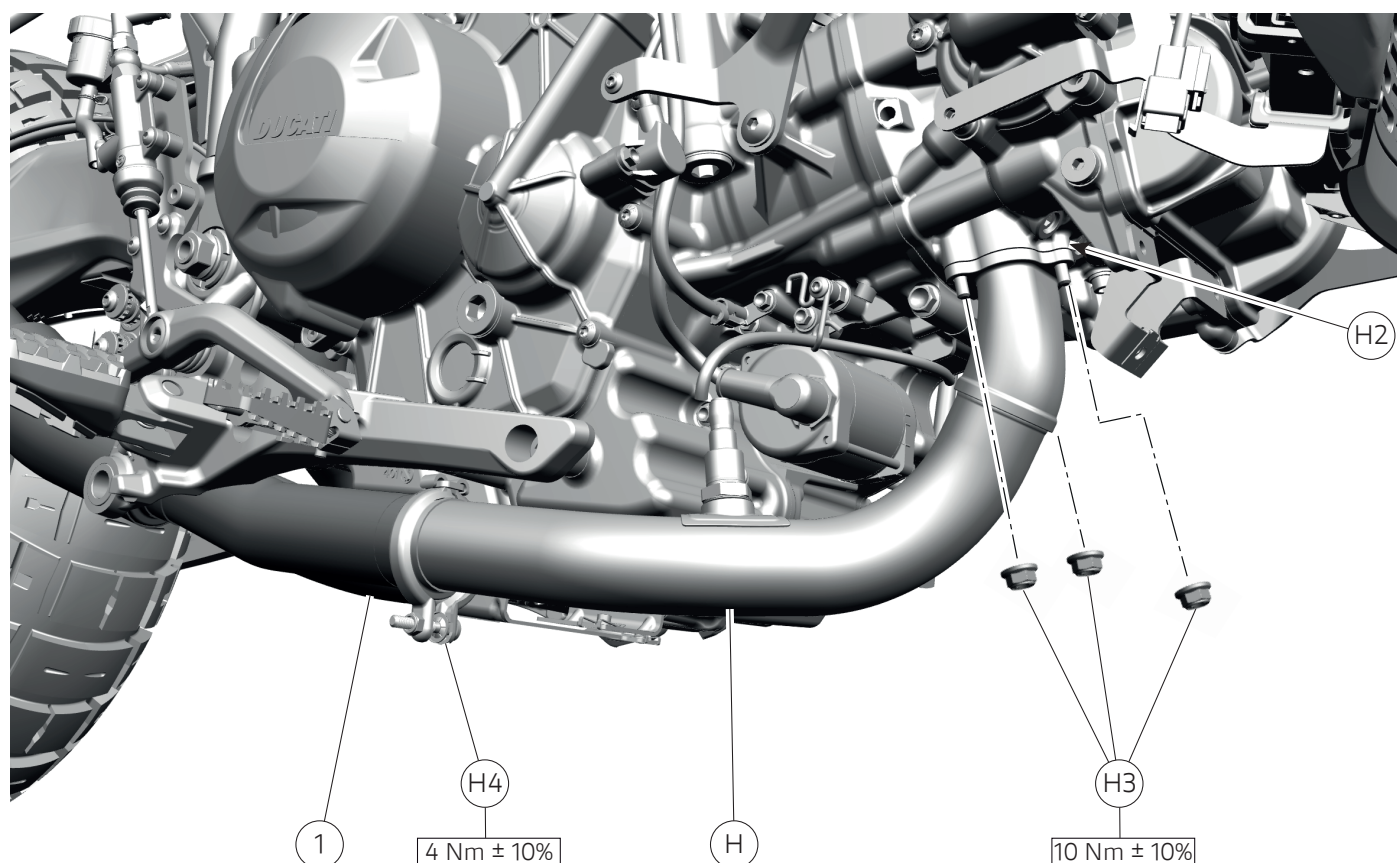
Montaggio collettore secondario

- Montare i n.2 gommini antivibranti (J1) sulla bielletta (J2).
- Montare i n.4 distanziali (J3) inserendoli sui n.2 gommini (J1).
- Montare la n.1 bielletta (J2) sul collettore secondario (1), impuntando la n.1 vite (J4).
- Serrare la n.1 vite inferiore (J4) alla coppia indicata.
- Posizionare la n.1 guarnizione di scarico (J5), la n.1 flangia (J6) e la n.1 fascetta (J7).
- Montare il n.1 collettore di scarico secondario (1) portandolo a battuta sul collettore di scarico testa verticale (K) e impuntare la n.1 vite superiore destra (J4) di fissaggio.
- Interponendo il n.1 distanziale (J3), il n.1 gommino (J1) ed il n.1 distanziale (J3), impuntare la n.1 vite sinistra (J4).
- Serrare le n.2 viti (J4) alla coppia indicata.
- Applicare grasso al rame CUPRUM320 sul filetto della n.1 fascetta (J7).
- Serrare la fascetta (J7) alla coppia indicata, orientandola come mostrato in figura.



Montaggio pattino catena

- Rimontare il pattino catena (I) come indicato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio impianto di scarico".



Montaggio scarico anteriore

- Verificare la presenza della n.1 guarnizione (H2).



Importante

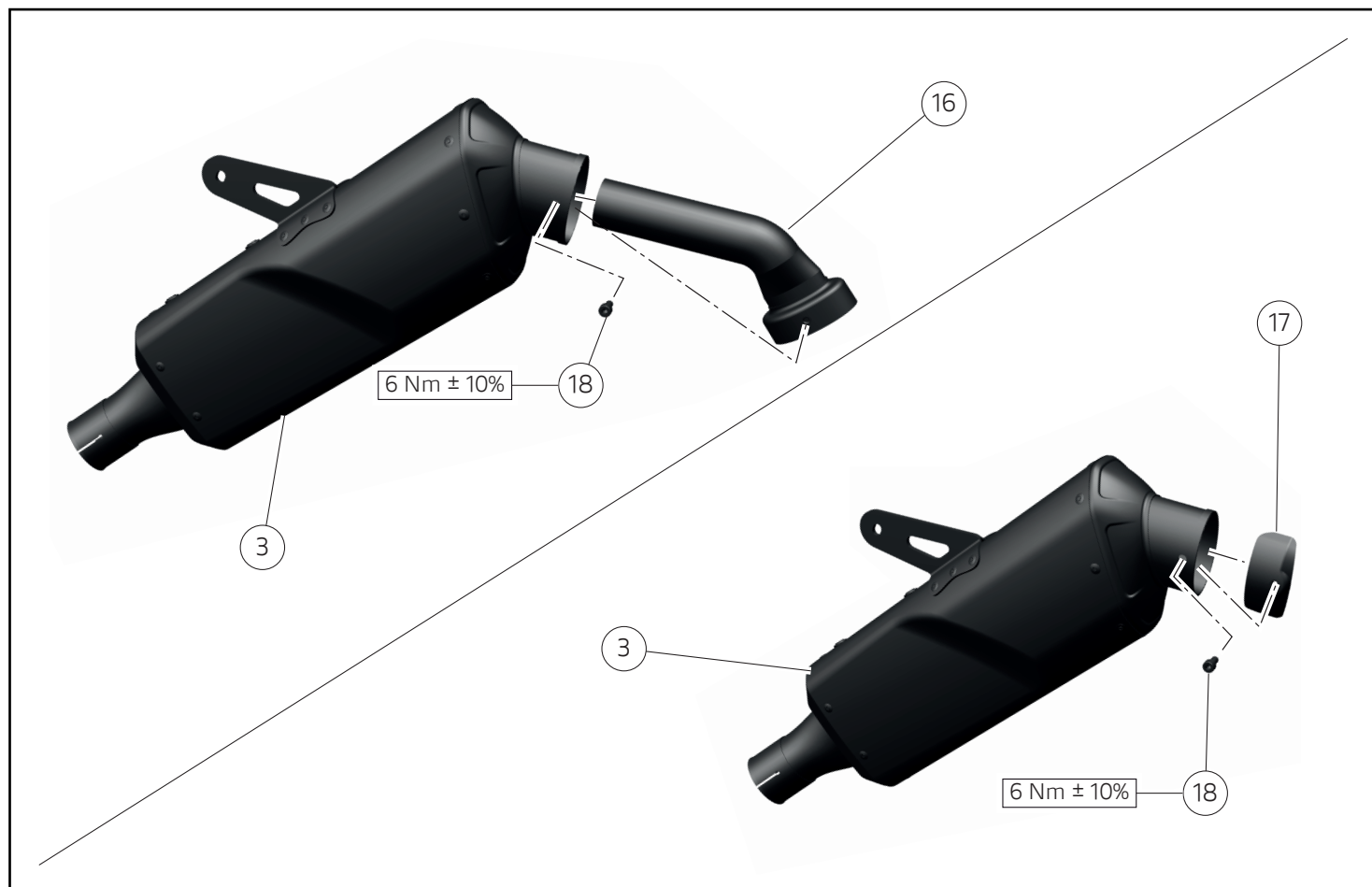
La parte bombata della guarnizione va rivolta verso l'esterno del veicolo.

- Rimontare il collettore di scarico anteriore (H) inserendolo sui prigionieri della testa anteriore e nel collettore di scarico secondario (1).
- Applicare grasso al rame CUPRUM320 sul filetto dei n.3 dadi (H3).
- Impuntare i n.3 dadi (H2) di fissaggio del collettore di scarico anteriore (H).
- Serrare i n.3 dadi (H2) alla coppia indicata.
- Applicare prodotto indicato sul filetto della fascetta (H4).
- Serrare la fascetta (H4) di fissaggio collettore di scarico secondario (1) al collettore di scarico anteriore (H) alla coppia indicata, orientandola come mostrato in figura.



Montaggio sottocoppa

- Montare il sottocoppa (A) come indicato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio sottocoppa"



Premontaggio silenziatore



Importante

E' possibile rimuovere il db-killer in base alle regole vigenti nelle strutture adibite a pista.



Importante

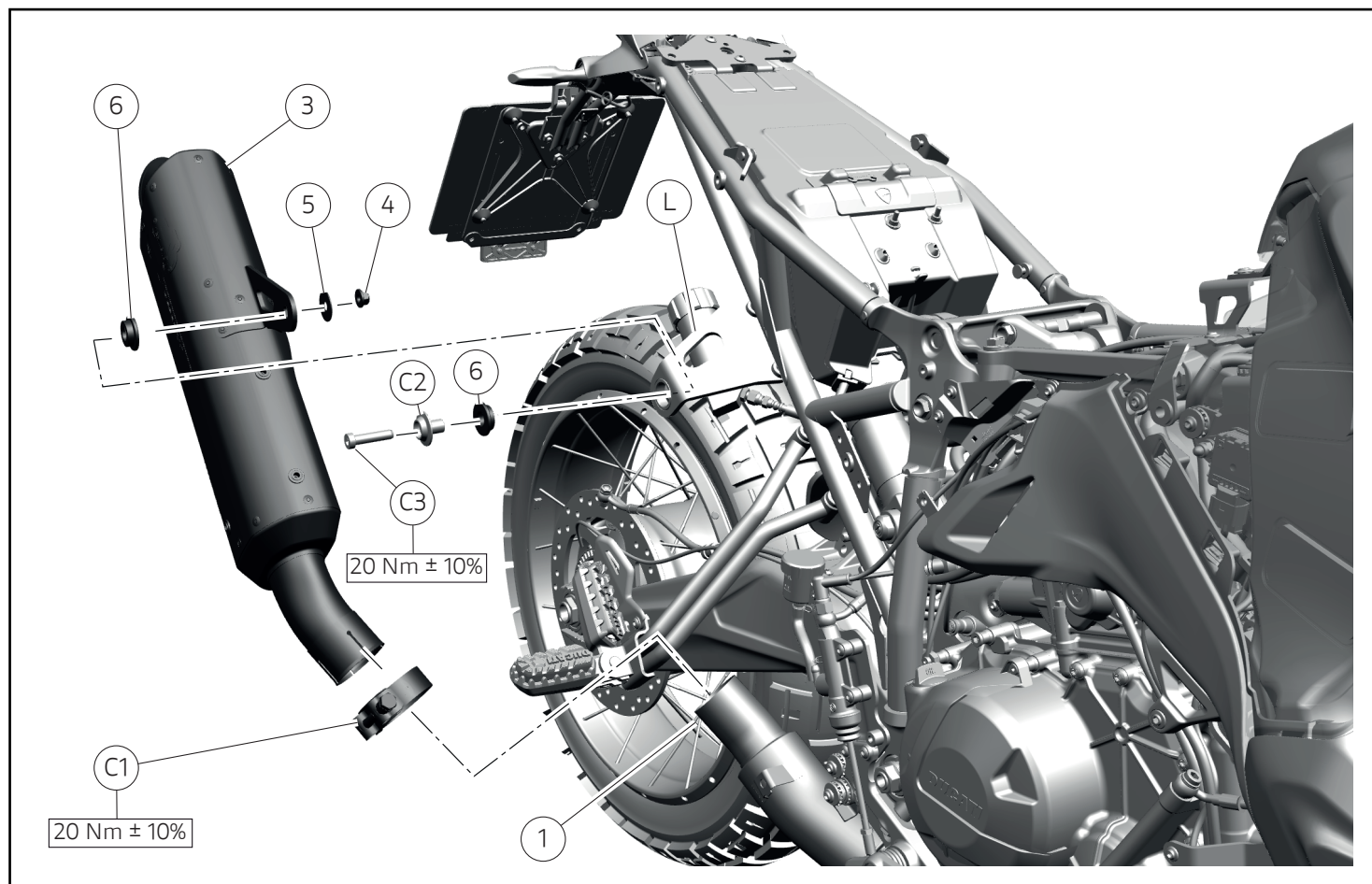
Qualora non venisse installato il db-killer, è OBBLIGATORIO installare il deflettore (17).

Montaggio db-killer

- Inserire il DB-killer (16) nel silenziatore (3).
- Fissare i componenti con la n.1 vite (18) serrandola alla coppia indicata.

Montaggio deflettore (solo se senza db-killer)

- Posizionare il deflettore (17).
- Fissare i componenti con la n.1 vite (18) serrandola alla coppia indicata.



Montaggio silenziatore

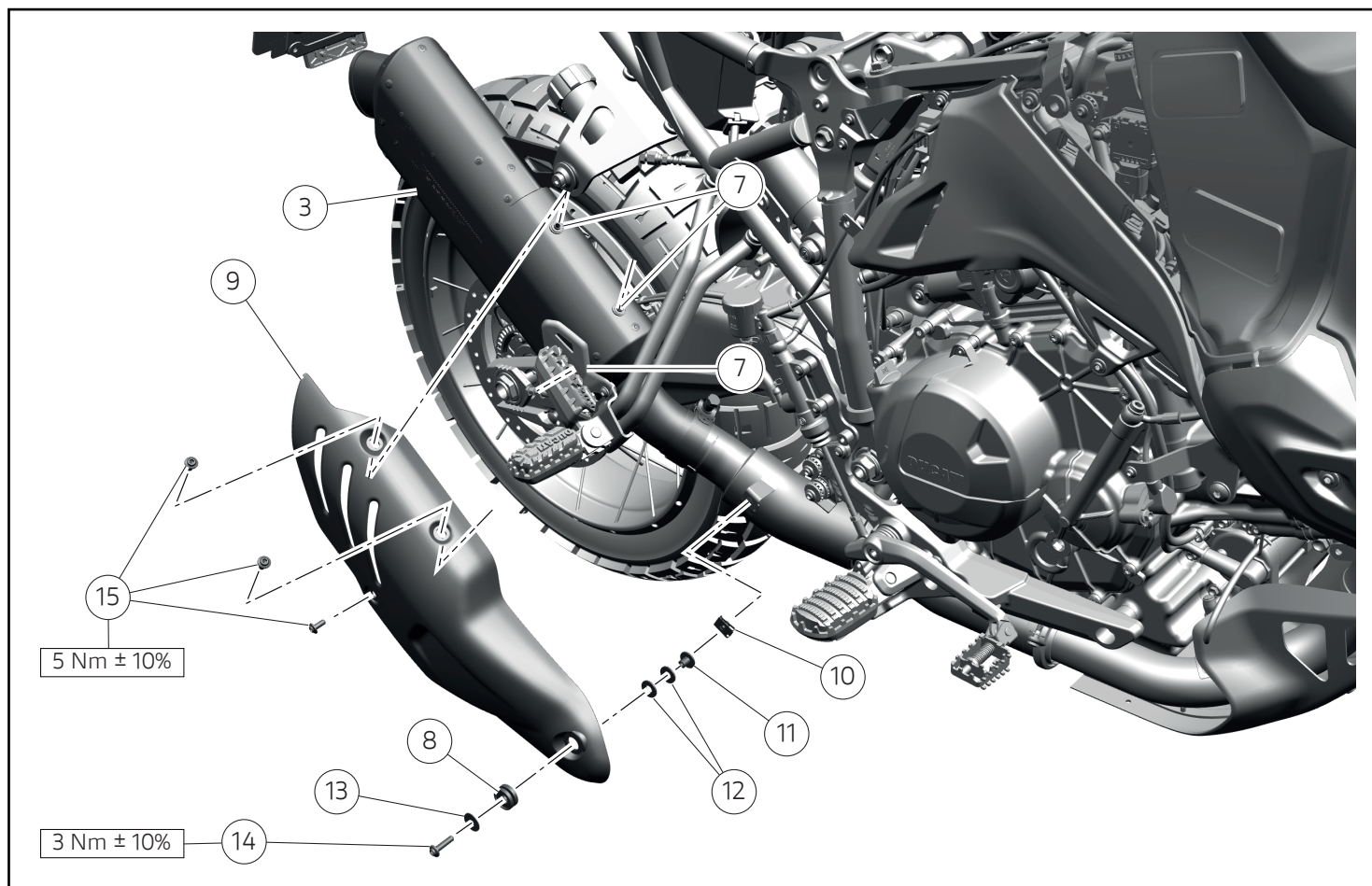
- Inserire la n.1 fascetta (C1) sul silenziatore (3) orientata come in figura.
- Inserire il silenziatore (3) nel collettore secondario (1).
- Inserire la n.1 vite (C3) nel n.1 distanziale (C2) e nel n.1 gommino (6).
- Attraversando l'asola della staffa supporto silenziatore (L), posizionare nell'ordine il gommino (6), il silenziatore (3) e la rondella (5).
- Impuntare la n.1 vite (C3) nel n.1 dado (4).
- Applicare grasso al rame CUPRUM320 sul filetto della n.1 fascetta (C1).



Importante

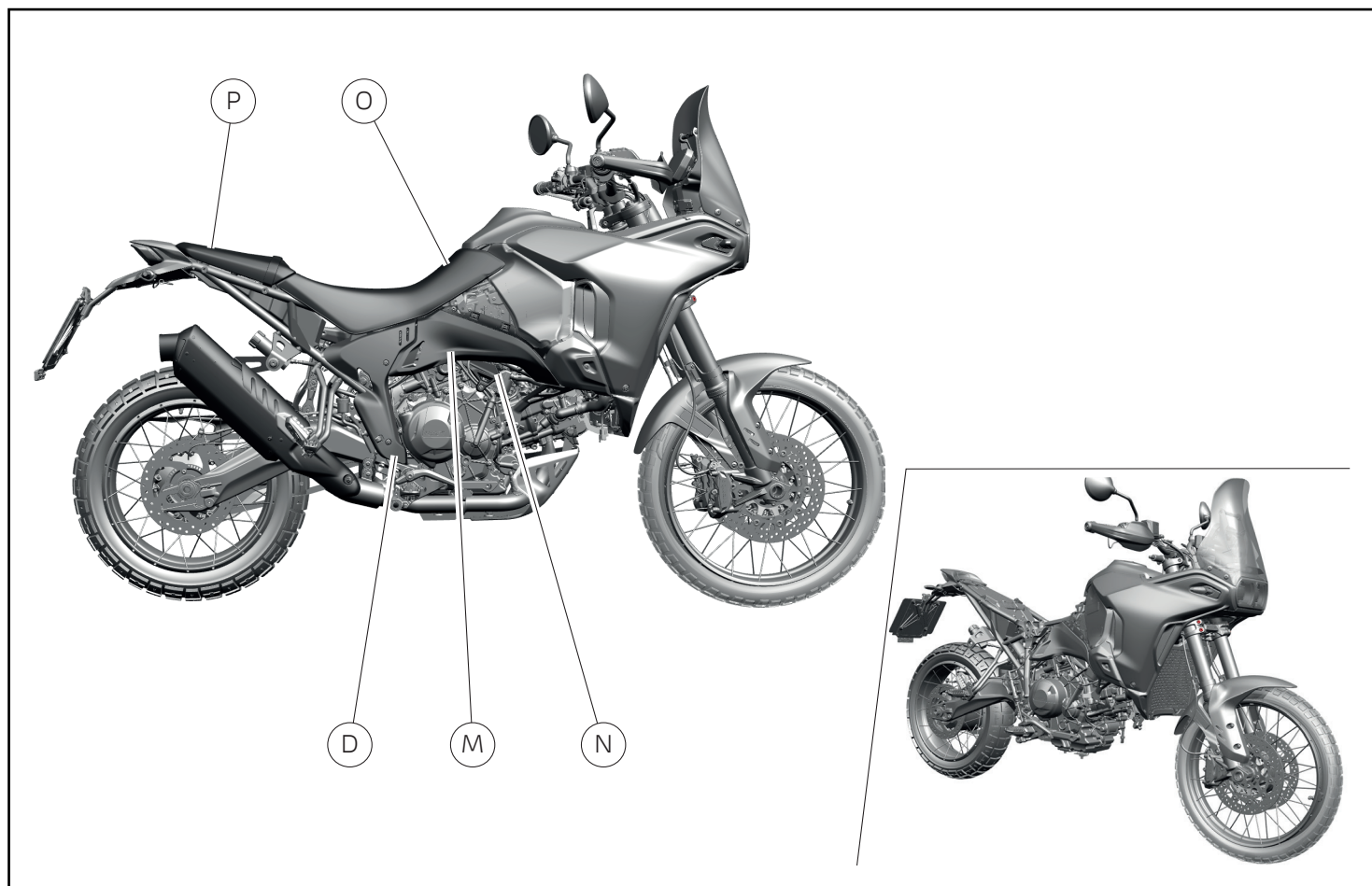
Serrare prima il silenziatore (3) alla staffa (L) e in seguito la fascetta (C1).

- Serrare la n.1 vite (C3) alla coppia indicata, contrastando il n.1 dado (4).
- Serrare la n.1 fascetta (C1) alla coppia indicata.



Montaggio paracalore Racing

- Posizionare i n.3 distanziali (7) sul silenziatore (3).
- Inserire la n.1 clip (10).
- Inserire il n.1 gommino (8) sul paracalore (9).
- Inserire la n.1 vite (14) interponendo la n.1 rondella (13).
- Impuntare la n.1 vite (14) sulla clip (10) dopo aver posizionato le n.2 rosette (12) ed il n.1 distanziale con collare (11) sul lato posteriore del paracalore.
- Impuntare le n.3 viti (15).
- Serrare le n.3 viti (15) alla coppia indicata.
- Serrare la n.1 vite (14) alla coppia indicata.



Montaggio componenti originali

- Montare il fianchetto inferiore destro (D) come indicato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio fianchetti inferiori"
- Montare il fianchetto superiore destro (M) come indicato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio fianchetti superiori"
- Montare la cover cablaggio destra (N) come indicato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio cover cablaggio destra".
- Montare le selle conducente (O) e passeggero (P) come indicato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio selle".



Calibrazione centralina controllo motore



Importante

Per effettuare la calibrazione della centralina controllo motore è necessario rivolgersi ad un'Officina Autorizzata Ducati.

Le modalità di caricamento calibrazione sono elencate sulla circolare tecnica SRV-ESB-18-002.

Note aggiuntive per lo scarico Racing



Attenzione

Assicurarsi che i tubi e i cablaggi siano sufficientemente distanti dai collettori di scarico. Nel caso in cui il sistema di scarico tocchi i tubi o i cablaggi ripetere il corretto montaggio dello scarico o contattare il proprio concessionario autorizzato.



Attenzione

Assicurarsi che tutti i bulloni siano sufficientemente serrati. Nel caso in cui il sistema di scarico tocchi altre parti ripetere il corretto montaggio dello scarico o contattare il proprio concessionario autorizzato.



Attenzione

Dopo aver fatto funzionare il motore per 30 minuti, serrare nuovamente le viti del paracalore.



Importante

È normale che del fumo bianco fuoriesca dal silenziatore durante il primo funzionamento.



Importante

Non sostare posteriormente al silenziatore durante il primo funzionamento.



Importante

Non utilizzare detergenti per ruote comunemente usati nel settore automotive o prodotti di pulizia che contengano additivi acidi per pulire gli impianti di scarico Termignoni.

Manutenzione dell'impianto di scarico Termignoni

- Pulire i componenti dello scarico con uno spray lubrificante multiuso (WD-40 o equivalente), i componenti di scarico in fibra di carbonio con un panno morbido e asciutto e i componenti in acciaio inox con detergente per contatti elettrici applicato su un panno morbido, poi asciugare con un panno morbido e asciutto. Un cambiamento di colore dell'impianto di scarico è normale a causa delle alte temperature.
- Assicurarsi periodicamente che tutti i bulloni siano sufficientemente serrati e le molle siano correttamente montate.



ISTR 1590 / 00

Note



レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

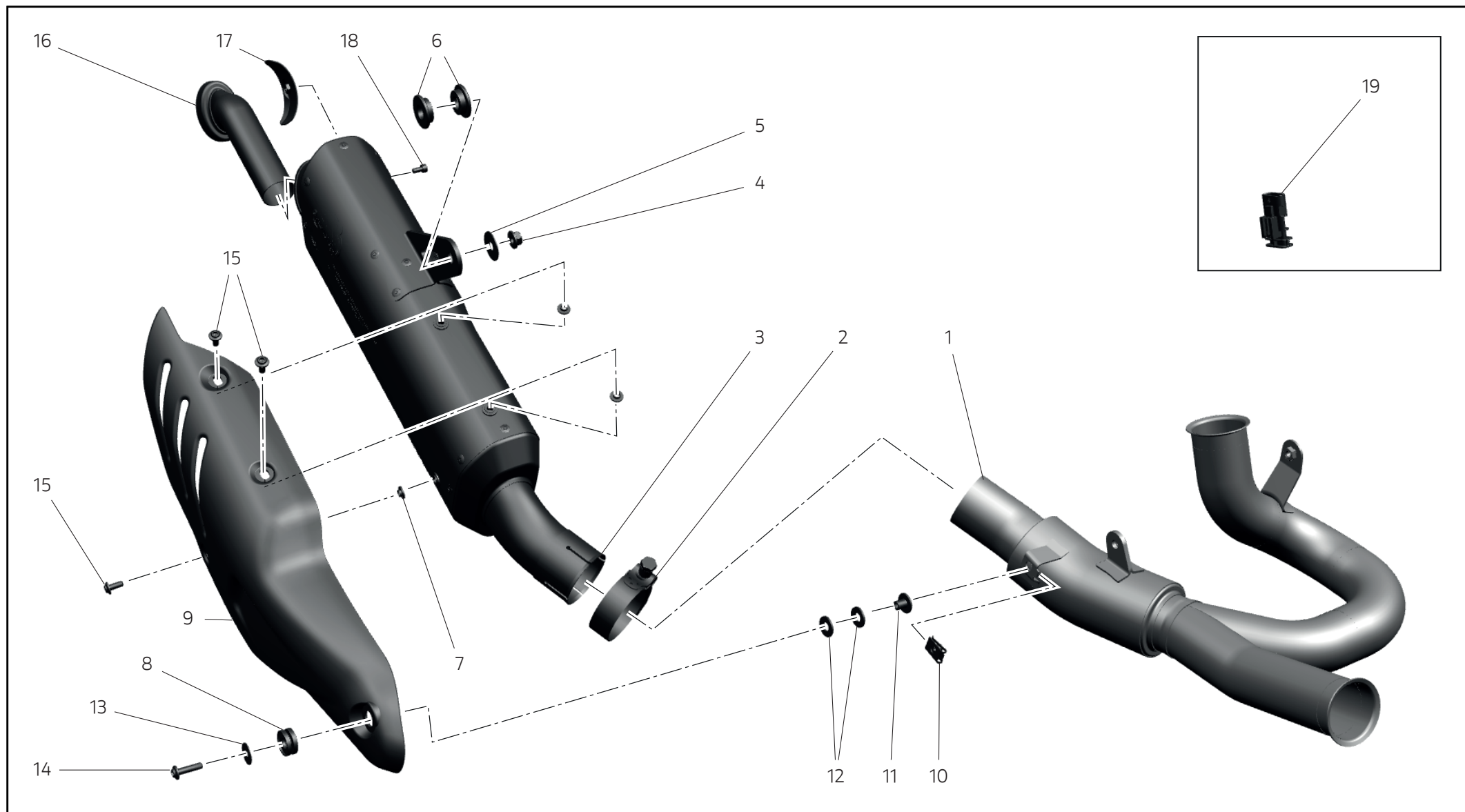
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Tavola ricambi / Spare parts table / Tableau des pièces détachées / Ersatzteiltabelle / Tabela de peças sobressalentes / 备件表。 /
 Tabla de repuestos / 部品表。 - 96482701AA



**Importante**

I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	96416251A	Collettore secondario	Secondary manifold	Collecteur secondaire	Sekundärkrümmer	Coletor secundário	二次歧管	Colector secundario	セカンダリー マニホールド	1
2	96416021AA	Silenziatore	Silencer	Silencieux	Schalldämpfer	Silenciador	消音器	Silenciador	サイレンサー	1
3	74142841A	Fascetta	Clamp	Collier serre-flex	Schelle	Braçadeira	固定夹	Abrazadera	クランプ	1
4	74940321A	Dado AF FL M8	Flanged self-tapping nut M8	Écrou AF FL M8	Selbst. Mutter FL M8	Porca AR F FL M8	M8 AF FL 螺母	Tuerca AF FL M8	ナット AF FL M8	1
5	85212901A	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Anilha	垫圈	Arandela	ワッシャー	1
6	76410011A	Gommino	Rubber block	Plot caoutchouc	Gummielement	Borracha	橡胶圈	Aro de goma	ラバー	2
7	97612461AA	Distanziale con collare	Spacer with collar	Entretoise à collerette	Distanzstück mit Bund	Espaçador com colar	带环垫片	Separador con collar	カラー付き スペーサー	3
8	76411821A	Gommino siliconico	Silicone rubber block	Plot caoutchouc en silicone	Silikon-Gummielement	Borracha de silicone	硅胶密封圈	Junta de silicona	シリコンゴム	1
9	96416031A	Paracalore	Heat guard	Pare-chaleur	Hitzeschutz	Protetor anticalor	隔热板	Protector calor	ヒートガード	1
10	85040551A	Clip M5	M5 clip	Clip M5	Klammer M5	Presilha M5	M5 夹子	Clip M5	M5 クリップ	1
11	71611851AB	Distanziale con collare	Spacer with collar	Entretoise à collerette	Distanzstück mit Bund	Espaçador com colar	带环垫片	Separador con collar	カラー付き スペーサー	1
12	85640121A	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Arruela	垫圈	Arandela	ワッシャー	2
13	85213002A	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Anilha	垫圈	Arandela	ワッシャー	1
14	77244218B	Vite TBEI M5x20	Hex socket button head screw M5x20	Vis TBHC M5x20	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M5x20	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x20	盘头内六角螺钉 M5x20	Tornillo de cabeza redonda con hexágono interior M5x20	六角穴付きソケットヘッド スクリュー M5x20	1
15	77244173B	Vite TBEI M5x12	Hex socket button head screw M5x12	Vis TBHC M5x12	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M5x12	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x12	盘头内六角螺钉 M5x12	Tornillo de cabeza redonda con hexágono interior M5x12	六角穴付きソケットヘッド スクリュー M5x12	3
16	96413871BA	DB-Killer	DB Killer	DB-Killer	DB-Killer	DB-Killer	Db Killer	DB-Killer	DB キラー	1
17	96414081A	Deflettore	Deflector	Déflexeur	Luftabweiser	Defletor	导流板	Deflector	デフレクター	1
18	77150388B	Vite TCEI M5x10	Hex socket cap head screw M5x10	Vis TCHC M5x10	Zylinderschraube mit Innensechskant M5x10	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M5x10	圆柱头内六角螺钉 M5x10	Tornillo redondo con hexágono interior M5x10	凹型六角穴付きソケットヘッド スクリュー M5x10	1
19	38620141A	Tappo Lambda	Lambda plug	Bouchon Lambda	Kappe für Lambdasonde	Tampa Lambda	Lambda 传感器塞子	Tapón Lambda	ラムダセンサー キャップ	1